

Death and Burial Record of Julian Stanisław Chodkowska - 1856
Son of Jakub Chodkowski and Franciszka Bobińska

№ 67
Dziś w dniu 14 grudnia 1856 roku w parafii św. Jana Chrzciciela w Krasnym Polu zmarł młody człowiek imieniem Julian Stanisław Chodkowski syn Jakuba Chodkowskiego i Franciszki Bobińskiej urodzonej z domu Kowalskiej w wieku lat 14 dni i 14 godzin. Zmarł w domu rodzinnym w Krasnym Polu. Został pochowany w dniu 15 grudnia 1856 roku w grobie rodzinnym przy kościele parafialnym. Wzrost 5 łokci 3 palce, waga ciała 120 funtów, włosy ciemne, oczy niebieskie, nos prosty, usta wiotkie, język różowy, gardło czerwone, płuca zdrowe, wątroba i śledziona w normalnym stanie, serce i naczynia krwionośne w normalnym stanie, żołądek i jelita w normalnym stanie, pęcherz moczowy i pęcherz żółciowy w normalnym stanie, nerki w normalnym stanie, mocz biały, ciemny, bez osadu, bez zapachu, bez smaku, bez reakcji. Przyczyną śmierci było zapalenie płuc. Zmarł w stanie umiarkowanego zniekształcenia. Został pochowany w grobie rodzinnym przy kościele parafialnym. Wzrost 5 łokci 3 palce, waga ciała 120 funtów, włosy ciemne, oczy niebieskie, nos prosty, usta wiotkie, język różowy, gardło czerwone, płuca zdrowe, wątroba i śledziona w normalnym stanie, serce i naczynia krwionośne w normalnym stanie, żołądek i jelita w normalnym stanie, pęcherz moczowy i pęcherz żółciowy w normalnym stanie, nerki w normalnym stanie, mocz biały, ciemny, bez osadu, bez zapachu, bez smaku, bez reakcji.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 59 verso, entry 67, Julian Stanisław Chodkowski, 14 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Julian Stanisław Chodkowska - 1856
Son of Jakub Chodkowski and Franciszka Bobińska*

Nr 67

*Rukle Działo się w Krasnem dnia drugiego czternastego
Mosaki grudnia Tysiąc Osmset piędziesiąt szóstego roku
o godzinie dziewiątej rano. Stawili się Franciszek
Zbikowski dziedzic z Konarsziewa Wiejk lat czter-
dzieści i Wojciecha Niedziałkowski trzydzieści lat
wieku mający dziedzic częszowy z Rukłów
i Oswiadczyli iż dniu Pierwszego trzynastego bie-
żącego miesiąca o godzinie piątej rano umarł Juli-
an Chotkowski dziedzic częscowy lat trzydziści
Siedm wieku mający w Rukłach Urodzony i tamże
Zamieszkały Syn niegdy Jakuba Chotkowskiego i dą-
ład zyiący Franciszkę z Chotkowskich pozostały Mał-
Zonki zostawiwszy po sobie owdowiała zoną Kata-
rzną z Konarszewskich Po przekonaniu się
naocznie o zejściu Juliana Chotkowskiego Akt
ten stawiającym przeczytawszy podpisaliśmy
Stawiający pisać nieumieją. -
[signed] Xiądz Idzi Godlewski Proboszcz Parafia Krasiejskiej
Utrzymujący Akta Metryków Cywilne*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 59 verso, entry 67, Julian Stanisław Chodkowski, 14 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Julian Stanisław Chodkowska - 1856
Son of Jakub Chodkowski and Franciszka Bobińska*

*Nr 67 This happened in the village of Krasne on the second /
Mosaki fourteenth day of December in the year one-thousand eight-
Rukle hundred fifty-six at the hour of nine in the morning. There
appeared Franciszek Żbikowski, owner in Konarszewo, age
forty, and Wojciech Niedziałkowski, age thirty, owner of a
part of [Mosaki] Rukle, and they stated that on the first /
thirteenth day of the present month at the hour of five in the
morning, Julian Chodkowski, owner of a part [of the village],
age thirty-seven, born in [Mosaki] Rukle and residing there,
son of the deceased Jakub Chodkowski and the still-living
Franciszka Chodkowska, leaving behind his surviving wife
Katarzyna née Konarszewska. After visual confirmation of
the death of Julian Chodkowski, this document having been
read to the declarants, we signed; the declarants do not know
how to write.
[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Pastor of the Parish of
Krasne, maintaining the records of the civil state*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Prasnysz Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 59 verso, entry 67, Julian Stanisław Chodkowski, 14 Dec 1856; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.